

EUROOPA KOHTU OTSUS

28. märts 1979*

[...]

Kohtuasjas 175/78,

mille esemeks on EMÜ asutamislepingu artikli 177 alusel Crown Court at Bristolis esitatud taotlus, millega soovitakse saada nimetatud kohtus pooleli olevas vaidluses järgmiste poolte vahel:

Kuninganna

ja

Vera Ann Saunders,

eelotsust EMÜ asutamislepingu artikli 48 tõlgendamise kohta,

EUROOPA KOHUS,

koosseisus: president H. Kutscher, kodade esimehed J. Mertens de Wilmars ja Lord Mackenzie Stuart, kohtunikud A. M. Donner, P. Pescatore, M. Sørensen, A. O'Keefe, G. Bosco ja A. Touffait,

kohtujurist: J.-P. Warner,

kohtusekretär: A. Van Houtte,

on teinud järgmise

otsuse

[...]

1. 31. juuli 1978. aasta määrusega, mis saabus Euroopa Kohtusse 16. augustil 1978, esitas Crown Court at Bristol Euroopa Kohtule EMÜ asutamislepingu artikli 177 alusel küsimuse asutamislepingu artikli 48 ja eelkõige artikli 48 lõike 3 punkti b tõlgendamise kohta.

2. See küsimus on kerkinud kriminaalmenetluse käigus, mis on eelkõige seotud tagajärgedega, mis kaasnesid, kui Briti kodakondsusega isik, kes oli selle menetluse

* Kohtumenetluse keel: inglise.

eelmises etapis tunnistanud ennast süüdi varguses, rikkus enda poolt võetud kohustust minna Põhja-Iirimaale ning mitte naasta kolme aasta jooksul Inglismaale või Walesi.

3. Siseriiklik kohus soovib teada, tuginedes sellele, et süüdistatav oli töötaja asutamislepingu artikli 48 tähenduses, kas töötajate liikumisvabadust käsitlevate asutamislepingu eeskirjadega keelatakse sellist laadi meetmed, millega süüdistatavat kohustati.

4. Seetõttu küsib siseriiklik kohus, kas “selle kohtu määrus, mis on tehtud 21. detsembril 1977 Vera Ann Saundersi kohtuasjas, võib olla Euroopa Majandusühenduse asutamislepingu artikli 48 alusel töötajale antud õiguse rikkumine, arvestades eelkõige nimetatud asutamislepingu artikli 48 punktis b sätestatud õigust ning asjaolu, et ta on Inglise kodanik”.

5. Selle küsimusega küsitakse peamiselt, kas asutamislepingu artiklis 48 sätestatud töötajate liikumisvabadust, eelkõige ulatuses, mis on seotud töötaja õigusega, mille suhtes kehtivad muu hulgas piirangud seoses avaliku korra ja julgeolekuga, liikuda vabalt liikmesriikide territooriumil, et võtta vastu tegelikult tehtud tööpakkumisi ning jääda töö eesmärgil liikmesriigi territooriumile, võib kasutada selles liikmesriigis elav liikmesriigi kodanik, et vastustada meetmed, millega piiratakse tema liikumisvabadust selle liikmesriigi territooriumil ning tema vabadust asuda elama selles riigis oma valitud kohta.

6. Seepärast on see seotud ka küsimusega, kas asutamislepingu artikliga 48 antakse õigusi samas olukorras isikutele kui Vera Ann Saunders, ning kui sellele vastatakse jaatavalt, siis milline on selliste õiguste ulatus.

7. Selle küsimuse vastus sõltub esiteks kõnealuse sätte kohaldamisala kindlaksmääramisest seoses eelkõige asutamislepingu artiklis 7 väljendatud üldpõhimõttega.

8. Artikli 7 kohaselt on igasugune kodakondsuse alusel diskrimineerimine asutamislepingus käsitletud valdkondades keelatud, ilma et see piiraks lepingus sisalduvate erisätete kohaldamist.

9. Selle üldpõhimõtte kohaldamisel on artikli 48 eesmärk keelata liikmesriikide õigusnormides sätted seoses tööhõive, töötasude ja muude töö- ja töölevõtutingimustega – sh õiguste ja vabadustega, mida liikumisvabadus hõlmab vastavalt artikli 48 lõikele 3 – mille kohaselt koheldakse teise liikmesriigi kodanikust töötajat karmimalt või asetatakse ta õiguslikult või faktiliselt ebasoodsamasse olukorda kui kodaniku olukord samadel asjaoludel.

10. Kuigi artikliga 48 töötajatele antud õigused võivad sundida liikmesriike muutma oma õigusnorme vajadusel isegi enda kodanike suhtes, ei ole selle sätte eesmärk siiski piirata liikmesriikide õigust sätestada oma territooriumil piiranguid kõigi nende kohtualluvusse kuuluvate isikute liikumisvabaduse suhtes siseriikliku kriminaalõiguse rakendamisel.

11. Töötajate liikumisvabadust käsitlevaid asutamislepingu sätteid ei saa seetõttu kohaldada olukordades, mis on täielikult liikmesriigisisised, st kui ei ole tegureid, mis seoks neid ühegi ühenduse õiguses ettenähtud olukorraga.

12. Kui liikmesriigi ametiasutus või kohus kohaldab oma riigi kodanikust töötaja suhtes meetmeid, mille kohaselt võetakse töötajalt selle riigi territooriumil liikumise vabadus või seda piiratakse siseriiklikus õigusnormis sätestatud karistusmeetmena selle riigi territooriumil toimepandud tegude tõttu, on see täielikult liikmesriigisisene olukord, mis ei kuulu töötajate liikumisvabadust käsitlevate asutamislepingu eeskirjade kohaldamisalasse.

Kohtukulud

13. Euroopa Kohtule märkusi esitanud Ühendkuningriigi valitsuse ja Euroopa Ühenduste Komisjoni kulused ei hüvitata.

14. Et põhikohtuasja poolte jaoks on käesolev menetlus siseriiklikus kohtus pooleli oleva asja üks staadium, otsustab kohtukulude jaotuse nimetatud kohus.

Esitatud põhjendustest lähtudes

EUROOPA KOHUS,

vastates Crown Court at Bristol poolt 31. juuli 1978. aasta määrusega esitatud küsimusele, otsustab:

Kui liikmesriigi ametiasutus või kohus kohaldab oma riigi kodanikust töötaja suhtes meetmeid, mille kohaselt võetakse asjaomaselt isikult selle riigi territooriumil liikumise vabadus või seda piiratakse siseriiklikus õigusnormis sätestatud karistusmeetmena selle riigi territooriumil toimepandud tegude tõttu, on see täielikult liikmesriigisisene olukord, mis ei kuulu töötajate liikumisvabadust käsitlevate EMÜ asutamislepingu eeskirjade kohaldamisalasse.

Kutscher Mertens de Wilmars Mackenzie Stuart Donner Pescatore

Sørensen O'Keefe Bosco Touffait

Kuulutatud avalikul kohtuistungil 28. märtsil 1979 Luxembourgis.

Kohtusekretär

President

A. Van Houtte

H. Kutscher